

Health History

by Sophia Tutorial



WHAT'S COVERED

In this lesson, you will learn how to ask about patients' medical histories so that you have the information you need to treat them properly. Specifically, this lesson will cover:

1. Historia Médica de Paciente (Patient's Health History)
2. Historia Médica de la Familia (Family Health History)

1. Historia Médica de Paciente (Patient's Health History)

The following chart provides you with the vocabulary you will need to ask about a patient's personal health history.

English	Spanish	Pronunciation
Do you currently or have you ever had heart problems?	¿Tiene actualmente o en algún momento tuvo problemas con el corazón?	tee- ay -nay ahk-too-all- main -tay oh ain all- goon mo- main -toe too -bow proh- blay -mahs cone ale koh-rah- soan
heart attack	ataque al corazón	<i>This is a patient response.</i>
open heart surgery	operación de corazón abierto	<i>This is a patient response.</i>
angina	angina	<i>This is a patient response.</i>
Do you currently or have you ever had cancer?	¿Tiene actualmente o en algún momento tuvo cáncer?	tee- ay -nay ahk-too-all- main -tay oh ain all- goon mo- main -toe too -bow kahn -sair
breast cancer	cáncer de seno / cáncer de mama / cáncer mamario	<i>This is a patient response.</i>
prostate cancer	cáncer de próstata(l)	<i>This is a patient response.</i>
skin cancer / melanoma	cáncer de piel / Melanoma	<i>This is a patient response.</i>
colon cancer	cáncer de colon	<i>This is a patient response.</i>
lung cancer	cáncer de pulmón	<i>This is a patient response.</i>
uterine cancer	cáncer uterino	<i>This is a patient response.</i>

cervical cancer	cáncer cervical	<i>This is a patient response.</i>
appendiceal cancer	cáncer de apéndices	<i>This is a patient response.</i>
pancreatic cancer	cáncer de páncreas	<i>This is a patient response.</i>
Do you currently or have you ever had depression?	¿Tiene actualmente o en algún momento sufrió de depresión?	tee- ay -nay ahk-too-all- main -tay oh ain all- goon mo- main -toe sue-free- oh day day-pray-see- own
postpartum depression	depresión de postparto / depression de posparto	<i>This is a patient response.</i>
bipolar / manic depression	bipolar / depresión maníaca	<i>This is a patient response.</i>
clinical depression	depresión clínica	<i>This is a patient response.</i>
Have you ever had a stroke?	¿Ha sufrido de un ataque?	ah sue- free -doe day oon ah- tah -kay
Do you have Alzheimer's?	¿Sufre de Alzheimer?	sue -fray day all- sigh -mair
Do you have arthritis?	¿Tiene artritis?	tee- ay -nay are- tree -tees
juvenile arthritis	artritis juvenil	<i>This is a patient response.</i>
rheumatoid arthritis	artritis reumatoide	<i>This is a patient response.</i>
osteoarthritis	osteoartritis	<i>This is a patient response.</i>
Do you have dementia?	¿Sufre de demencia?	sue -fray day day- main -see-ah
Do you currently or have you ever had infertility?	¿Sufre actualmente o en algún momento tuvo infertilidad?	sue -fray ahk-too-all- main -tay oh ain all- goon mo- main -toe too -bow een-fair-tee-lee- dodd
Do you have mental illness?	¿Sufre de alguna enfermedad mental?	sue -fray day all- goo -nah ain-fair-may- dodd main- tall
depression	depresión	<i>This is a patient response.</i>
schizophrenia	esquizofrenia	<i>This is a patient response.</i>
bipolar / manic depression	bipolar / depresión maníaca	<i>This is a patient response.</i>
clinical depression	depresión clínica	<i>This is a patient response.</i>
anxiety disorder	trastorno de ansiedad	<i>This is a patient response.</i>
schizoaffective disorder	trastorno esquizoafectivo	<i>This is a patient response.</i>
paranoia	paranoia	<i>This is a patient response.</i>
Do you have asthma?	¿Sufre de asma?	sue -fray day ahs -ma
Do you have high blood pressure?	¿Sufre de presión alta?	sue -fray day pray-see- own all- tah
Do you have high cholesterol?	¿Sufre de un colesterol alto?	sue -fray day oon koh-lay-stay- roll all- toe
Do you have diabetes?	¿Sufre de diabetes?	sue -fray day dee-ah- bay -teece
type I / juvenile / insulin dependent	tipo I / juvenil / dependiente de insulina	<i>This is a patient response.</i>
type II / adult onset / non-insulin dependent	tipo II / en adultos / no dependiente de la insulina	<i>This is a patient response.</i>

Do you have kidney disease?	¿Tiene una enfermedad del riñón?	tee-ay-nay oo-nah ain-fair-may-dod dale reen-yoan
Do you have a history of alcoholism?	¿Cuenta con un historial de alcoholismo?	k'wayne-tah cone oon ee-story-all dale all-ko-ole-ees-mo
Do you have a history of substance abuse?	¿Cuenta con un historial del abuso de sustancias?	k'wayne-tah cone oon ee-story-all dale ah-boo-so day soo-stahn-see-ahs
Do you have vision loss?	¿Sufre de pérdida de la visión?	sue-fray day pair-dee-dah day lah bee-see-own
legally blind	legalmente ciego/a	<i>This is a patient response.</i>
cataracts	cataratas	<i>This is a patient response.</i>
glaucoma	glaucoma	<i>This is a patient response.</i>
I wear glasses / contacts / reading glasses.	Uso lentes / de contacto / para leer.	<i>This is a patient response.</i>
I have had vision corrective surgery.	He tenido una cirugía para corregir la visión.	<i>This is a patient response.</i>
Do you have hearing loss?	¿Sufre de pérdida de la audición?	sue-fray day pair-dee-dah day lah ow-dee-see-own
I wear hearing aids.	Uso audífonos.	<i>This is a patient response.</i>
I have cochlear implants.	Uso implantes cocleares.	<i>This is a patient response.</i>
I am deaf.	Soy sordo/a.	<i>This is a patient response.</i>
I am partially deaf.	Soy parcialmente sordo.	<i>This is a patient response.</i>
Do you have learning disabilities?	¿Tiene alguna incapacidad del aprendizaje?	tee-ay-nay all-goo-nah een-kah-pah-see-dodd dale ah-prain-dee-sah-hay
attention deficit disorder	trastorno de déficit de la atención	<i>This is a patient response.</i>
attention deficit hyperactivity disorder	trastorno hiperactivo de déficit de la atención	<i>This is a patient response.</i>
dyslexia	dislexia	<i>This is a patient response.</i>
test anxiety	ansiedad de exámenes	<i>This is a patient response.</i>
dyscalculia	discalculia	<i>This is a patient response.</i>
dysgraphia	disgrafía	<i>This is a patient response.</i>
auditory processing problem	problema de procesamiento auditorio	<i>This is a patient response.</i>
visual processing problem	problema de procesamiento visual	<i>This is a patient response.</i>
Do you have mental retardation?	¿Sufre de retardo mental?	sue-fray day ray-tar-doe main-tall
Do you have back problems?	¿Tiene problemas de espalda?	tee-ay-nay pro-blay-mahs day ace-pall-day
slipped disk	vértebra dislocada	<i>This is a patient response.</i>
herniated disk	hernia de disco	<i>This is a patient response.</i>

broken back	espalda rota	<i>This is a patient response.</i>
Do you have respiratory problems?	¿Sufre de algún problema respiratorio?	sue -fray day all- goon pro- blay -mah race-pee-rah- toe -ree-oh
asthma	asma	<i>This is a patient response.</i>
lung cancer	cáncer del pulmón	<i>This is a patient response.</i>
miner's lung / anthracosis	pulmón del minero / antracosis	<i>This is a patient response.</i>
emphysema	enfisema	<i>This is a patient response.</i>
COPD/COLD	COPD/COLD	<i>This is a patient response.</i>
bronchitis	bronquitis	<i>This is a patient response.</i>
Do you have a headache?	¿Tiene dolor de cabeza?	tee- ay -nay doe- lore day kah- bay -sah
Do you have back pain?	¿Tiene dolor de espalda?	tee- ay -nay doe- lore day ace- pall -dah
Do you use tobacco products?	¿Usa productos del tabaco?	oo -sah pro- dook -tohs dale tah- bah -koh
Have you ever used tobacco products?	¿Ha usado en algún momento productos del tabaco?	ah oo- sah -do ain all- goon mo- main -toe pro- dook -tohs dale tah- bah -koh
What tobacco product did you / do you use?	¿Qué producto del tabaco usó / usa?	kay pro- dook -toe dale tah- bah -koh oo- so / oo- sah
cigars	cigarros	<i>This is a patient response.</i>
cigarettes	cigarrillos	<i>This is a patient response.</i>
smokeless tobacco / chew	tabaco sin humo / masticable	<i>This is a patient response.</i>
pipe	pipa	<i>This is a patient response.</i>
vape	vaporizador / cigarillo electrónico	<i>This is a patient response.</i>
When did you quit?	¿Cuándo dejó de fumar?	k'wahn -doe day- ho day foo- mar
____ days ago.	Hace ____ días.	<i>This is a patient response.</i>
____ months ago.	Hace ____ meses.	<i>This is a patient response.</i>
____ years ago.	Hace ____ años	<i>This is a patient response.</i>
How much tobacco product do you use?	¿Qué cantidad del producto del tabaco usted usa?	kay kahn-tee- dodd dale pro- dook -toe dale tah- bah -koh oo- staid oo- sah
____ packs per day / week.	____ paquetes por día / semana.	<i>This is a patient response.</i>
____ times per day / week.	____ veces al día / a la semana.	<i>This is a patient response.</i>
____ cans per day / week.	____ latas por día / semana.	<i>This is a patient response.</i>
____ pouches per day / week.	____ bolsitas por día / semana.	<i>This is a patient response.</i>
Do you use alcohol?	¿Consume alcohol?	cone- sue -may all-koh- ole
What type of alcohol do you use?	¿Qué tipo de alcohol consume?	kay tee -poe day all-koh- ole cone- sue -may
hard liquor	licor	<i>This is a patient response.</i>

beer	cerveza	<i>This is a patient response.</i>
champagne	champaña	<i>This is a patient response.</i>
wine	vino	<i>This is a patient response.</i>
vodka	vodka	<i>This is a patient response.</i>
brandy	brandy	<i>This is a patient response.</i>
How much do you drink?	¿Qué cantidad bebe?	kay kahn-tee- dodd bay-bay
____ cans per day / week.	____ latas por día / semana.	<i>This is a patient response.</i>
____ cups per day / week.	____ vasos por día/semana.	<i>This is a patient response.</i>
____ ounces per day / week.	____ onzas por día / semana.	<i>This is a patient response.</i>
____ bottles per day / week.	____ botellas por día / semana.	<i>This is a patient response.</i>
I am a social drinker.	Bebo en ocasiones sociales.	<i>This is a patient response.</i>

2. Historia Médica de la Familia (Family Health History)

The following chart provides you with the vocabulary you will need to ask about a patient's family health history.

English	Spanish	Pronunciation
Is there a history of ____ in your family?	¿Tiene su familia un historial de ____?	tee-ay-nay sue fah- me -lee-ah oon ees-toe-ree- all day...
...heart problems...	...problemas del corazón?	...pro- blay -mahs dale core-ah- soan
...cancer...	...cáncer?	... kahn -sair
...depression...	...depresión?	...day-pray-see- own
...stroke...	...ataques?	...ah- tah -case
...Alzheimer's...	...Alzheimer?	...all-sigh- mair
...arthritis...	...artritis?	...are- tree -tees
...dementia...	...demencia?	...day- main -see-ah
...infertility...	...infertilidad?	...ain-fair-tee-lee- dodd
...mental illness...	...enfermedad mental?	...ain-fair-may- dodd main- tall
...asthma...	...asma?	...ahs- ma
...high blood pressure...	...presión alta de la sangre?	...pray-see- own all-tah day lah sahn -gray
...high cholesterol...	...colesterol alto?	...koh-lace-tay- role all-toe
...diabetes...	...diabetes?	...dee-ah- bay -tace

...kidney disease...	...enfermedades del riñón?	...ain-fair-may-dah-dace dale reen-yoan
...alcoholism...	...alcoholismo?	...all-koh-oh-lees-moe
...substance abuse...	...abuso de las sustancias?	...ah-boo-so day lahs suess-than-see-ahs
...vision loss...	...la pérdida de la visión?	...la pair-dee-dah day lah bee-see-own
...hearing loss...	...la pérdida de la audición?	...la pair-dee-dah day lah ow-dee-see-own
...learning disabilities...	...incapacidades del aprendizaje?	...een-kah-pah-see-dodd-ace dale ah-prain-dee-sah-hay
...mental retardation...	...retardo mental?	...ray-tar-doe main-tall
...miscarriage, still birth, or birth defects...	...perder el feto, el bebé ha nacido muerto, o defectos al nacer?	...pair-dair ale fay-toe, ale bay-bay ah nah-see-doe m'wair-toe, oh day-fake-tohs all nah-sair
Is anyone in your family overweight?	¿Alguien en su familia sufre de sobrepeso?	all-guee-ain ain sue fah-me-lee-ah sue-fray day so-bray pay-so
Who in your family has this?	¿Quién en su familia ha tenido esto?	key-ain ain sue fah-me-lee-ah ah tay-knee-doe ace-toe
Is he / she Hispanic?	¿Es él / ella Hispano/a?	ace ale / ay-yah ees-pahn-o/-a
How old were they when diagnosed?	¿Qué edad tuvo cuando fue diagnosticado/a?	kay ay-dodd too-boh k'wahn-doe f'way dee-ahg-nohs-tee-kah-doe/dah
____ years / months / days old.	____ años / meses / días de edad.	<i>This is a patient response.</i>
Is this relative still living?	¿Este familiar aún vive?	ace-tay fah-me-lee-are ah-oon bee-bay
Did this condition cause their death?	¿Esta condición causó la muerte?	ace-tah cone-dee-see-own cow-so lah m'wair-tay
How old were they at the time of death?	¿Qué edad tuvo cuando murió?	kay ay-dodd too-bow k'wahn-doe moo-ree-oh
____ years / months / days old.	____ años / meses / días de edad.	<i>This is a patient response.</i>
What was the cause of death?	¿Cuál fue la causa de la muerte?	k'wall f'way lah cow-sah day lah m'wair-tay



SUMMARY

In this lesson, you learned how to ask for the information you need about **patients' personal health history** as well as their **family health history**. Both of these health histories are important to know in order to treat patients effectively.

¡Buena suerte!

Support

If you are struggling with a concept or terminology in the course, you may contact **SpanishforNursesSupport@capella.edu** for assistance.

If you are having technical issues, please contact **learningcoach@sophia.org**.

Source: This content has been adapted from "Spanish for Nurses" by Stephanie Langston.